

Every morning, she would see her father off to work with a smile.



ທຸກໆເຊົ້າ, ນາງເບິ່ງດ້ວຍຮອຍຍິ້ມ ໃນຂະນະທີ່ພໍ່ອອກໄປ ເຮັດວຽກ.



One summer morning on August 6, a small, black, round object fell on Kei's hometown of Hiroshima.

"What could that be?" said those who looked up at the sky.



ໃນຕອນເຊົ້າວັນທີ 6 ສິງຫານີ້, ວັດຖຸກົມນ້ອຍໆສີດຳໄດ້ ຕຶກໃສ່ບ້ານເກີດຂອງ Kei ທີ່ເມືອງ Hiroshima. "ມັນ ອາດຈະເປັນແນວໃດ?" ກ່າວວ່າຜູ້ທີ່ເບິ່ງໄປໃນທ້ອງຟ້າ.



"KABOOM!!"

In no time at all, there was an explosion with a loud that echoed across all of the world, and a massive mushroom cloud suddenly appeared, covering the entire city.



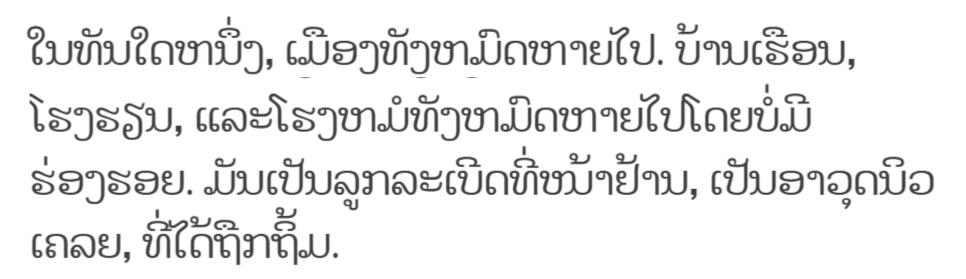
"ບູມ!!" ບໍ່ດິນປານໃດ, ກໍມີສຽງລະເບີດທີ່ດັງ ກ້ອງກັງວິນໄປທີ່ວໂລກ, ແລະ ກະທັນຫັນມີເມກເຫັດຂະໜາດໃຫຍ່ ມາປົກຄຸມທີ່ວເມືອງ.



(4)

In a flash, the entire city vanished. Houses, schools, and hospitals all disappeared without a trace.

It was a terrifying bomb, a nuclear weapon, that had been dropped.





(5)

Miraculously, Kei was unharmed, but she saw people with burned skin floating in the river while others with burnt skin came to Kei saying. "Water... Give me water..."

Those people could not be saved.

And Kei never saw her family again.

ໂດຍອັດສະຈັນນາງອັນ, Kei ບໍ່ໄດ້ຮັບບາດເຈັບ, ແຕ່ມີຄົນ ບາດແຜ່ໄຟລອຍຢູ່ໃນແມ່ນ້ຳ, ແລະຄົນອື່ນໆທີ່ມີບາດແຜ່ກໍ່ ມາຫານາງນຳ. "ນ້ຳ ... ໃຫ້ພວກເຮົານ້ຳ ... " ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ ບັນທຶກ. ແລະ Kei ບໍ່ເຄີຍເຫັນຄອບຄົວຂອງນາງອີກ.



A single nuclear weapon took the lives of more than 100,000 people.

What's more, the black rain that fell after the explosion from the nuclear weapon led to many serious illnesses for many more people.



ອາວຸດນິວເຄຼຍຄັ້ງດຽວໄດ້ເອົາຊີວິດຂອງຫຼາຍກວ່າ 100,000 ຄືນ. ຍິ່ງໄປກວ່ານັ້ນ, ຝົນສີດຳທີ່ໄດ້ຕຶກຫຼັງຈາກ ການລະເບີດຂອງອາວຸດນິວເຄລຍໄດ້ພາໃຫ້ມີການເຈັບ ປ່ວຍຮ້າຍແຮງຫຼາຍຄືນຫຼາຍຄືນ.



Eventually the war ended, and Kei became an old woman.

The city of Hiroshima has recovered to be just as beautiful as it ever was.

It makes it hard to believe that a nuclear weapon was dropped on this city.



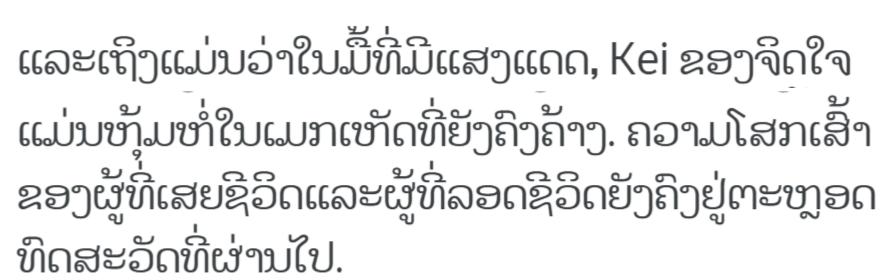
ໃນທີ່ສຸດສິງຄາມໄດ້ສິ້ນສຸດລິງ, ແລະ Kei ໄດ້ກາຍເປັນ ແມ່ຍິງອາຍຸ. Hiroshima ໄດ້ຖືກຟື້ນຟູຄືນສູ່ຄວາມງາມໃນ ອະດີດ. ມັນເປັນການຍາກທີ່ຈະເຊື່ອວ່າອາວຸດນິວເຄລຍໄດ້ ຖືກຫຼຸດລິງໃນເມືອງ.



8

And yet, even on sunny days, Kei's mind is overshadowed by lingering mushroom clouds.

The grief of those who perished and those who survived has remained throughout the passing decades.





Today, Kei shares her experience with the horror of nuclear weapons to people around the world because the use of such weapons could lead to many more people losing their lives.



ດຽວນີ້, Kei ແບ່ງປັນປະສິບການຂອງນາງກັບຄວາມ ຢ້ານຂອງອາວຸດນິວເຄລຍໃຫ້ກັບຄືນທີ່ວໂລກເພາະວ່າການ ໃຊ້ອາວຸດດັ່ງກ່າວສາມາດເຮັດໃຫ້ຄົນເສຍຊີວິດຫຼາຍ.



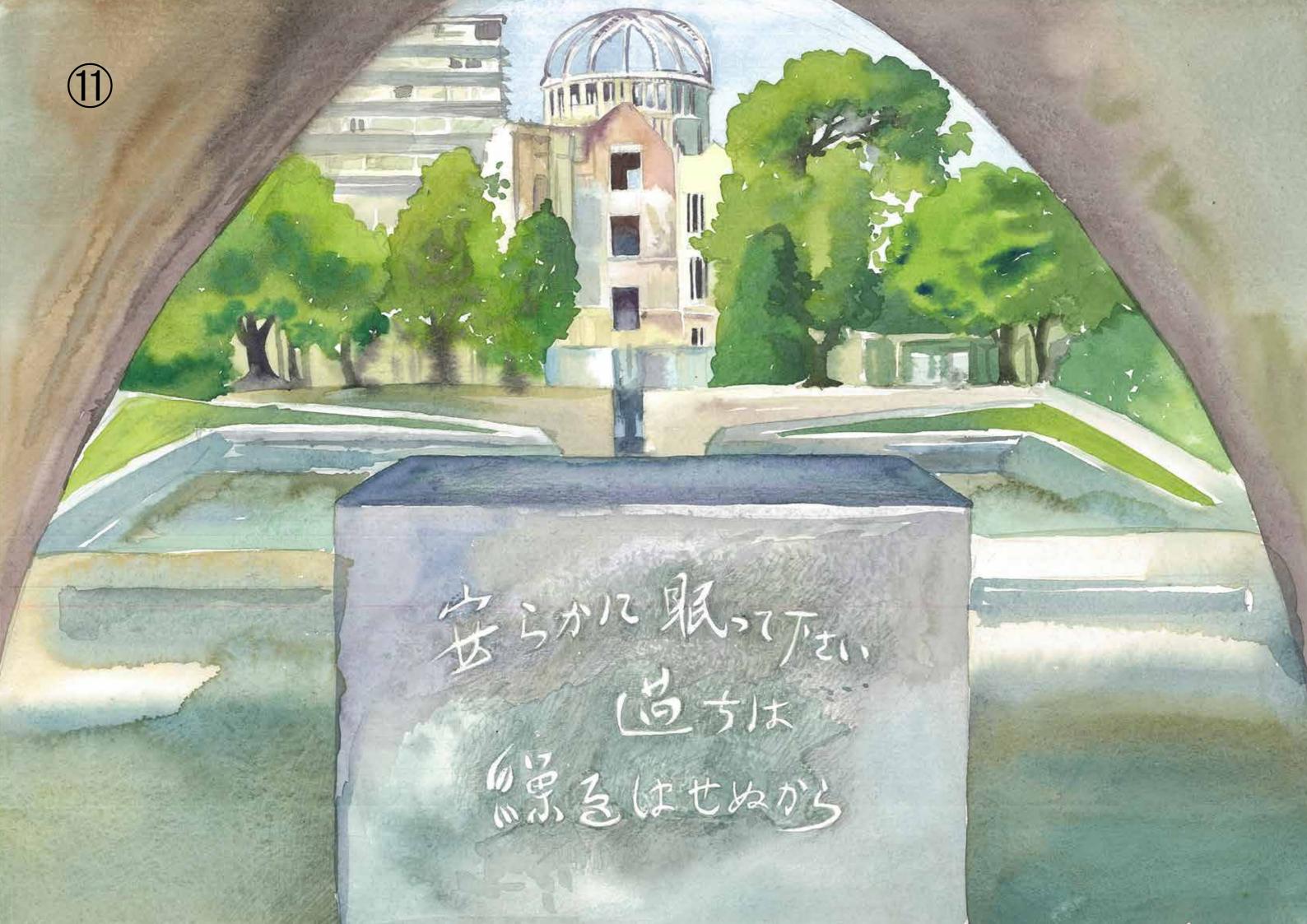
Kei has but one wish:

That nuclear weapons never be used ever again.



Kei ມີຄວາມປາຖະຫນາຢ່າງດຽວ: ອາວຸດນິວເຄລຍບໍ່ຕ້ອງຖືກນຳໃຊ້ອີກ.

(10)



May all the people of the world finally know peace and happiness.

The end.



ຂໍໃຫ້ໂລກທັງໂລກມີຄວາມສະຫງິບສຸກ

ສຼິ້ນສຸດ



7150h@ 12

"The Cloud That Won't Disappear by Kei"

Today, I would like to talk about a girl named Kei.

She was only 8 years old and lived in Japan during a time of war.



ມື້ນີ້ຂໍເວົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ຍິງທີ່ມີຊື່ Kei. ນາງມີອາຍຸພຽງແຕ່ 8 ປີ ແລະອາໄສຢູ່ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນໃນຊ່ວງເວລາສິງຄາມ.